

Juni 2008 – Nr. 36

## Werdenberg ist bereit für die Heim-EM

Am Samstag beginnt mit der UEFA EURO 2008™ die grösste jemals durchgeführte Veranstaltung in der Schweiz. Bis zum 29. Juni 2008 wird Fussball zum tragenden Thema – auch in Buchs und der Region Werdenberg. Nach der überzeugenden Bewerbung vor 18 Monaten und einer Vorbereitungszeit von rund einem Jahr ist es nun soweit: Wir freuen uns, Teil der Fussball-Europameisterschaft 2008 zu sein!

Auf dem Markplatz Buchs – unmittelbar beim See und mit dem Wahrzeichen Schloss Werdenberg im Hintergrund – erleben über 4000 Zuschauer die Fussballspiele der EM in einzigartiger Atmosphäre. Zu den vier Austragungsstadien gesellt sich in 16 Schweizer Städten jeweils eine UBS ARENA – ein «temporäres Stadion» mit 40 m<sup>2</sup> Grossleinwand, gedeckten Sitz- und kostenlosen Stehplätzen –, die zusammen das fünfte Schweizer Stadion darstellen. Gemeinsam warten Gross und Klein auf ein friedliches Fest und einen unvergesslichen Sommer. Willkommen in der UBS ARENA und der Region Werdenberg. Hopp Schwiiz!



### Informationen zur UBS ARENA Werdenberg

#### Fussball und Events im Stadion:

- > 27 der 31 EM-Spiele live und in bester Qualität
  - > Sonntag, 15. Juni, 10.00 Uhr  
Hopp CH Gottesdienst mit evangelischer Allianz Werdenberg
  - > Donnerstag, 19. Juni, ab 18.30 Uhr  
Baschi – «bring en hei» – und SRG SSR idée suisse live zu Gast in Buchs
  - > Samstag, 28. Juni, 19.00 Uhr  
Gotthard – das Vor-Finale der EM – sowie Pegasus und Böрни live
- Die UBS ARENA Werdenberg öffnet jeweils zwei Stunden vor Spielanpfiff.

Herausgeber: Persönlichkeit Werdenberg · Geschäftsstelle · Bahnhofplatz 2 · 9471 Buchs  
www.werdenberg.ch · info@werdenberg.ch · Tel. 081 740 07 29 · Fax 081 740 07 28

- 1 Werdenberg ist bereit für die Heim-EM
- 2 UBS ARENA Werdenberg EURO 08 – ein Hit!
- 3 Erstes Lernfestival Werdenberg
- 4 regio aktuell:  
Die HSiG Trophy wird noch interessanter  
«bike to work» geht in die nächste Runde
- 5 Veranstaltungen und Umfrage



Ernst Hanselmann, OK-Präsident  
UBS ARENA Werdenberg

« Ich freue mich mit Ihnen auf eine tolle EURO 08 und hoffe auf ein erfolgreiches Abschneiden der Schweizer! »

**Tickets:**

3'400 Stehplätze	gratis
1'200 Sitzplätze	CHF 11.– Vorrunde
	CHF 16.– Schweizer- und Finalspiele
Ticket-Vorverkauf	Coop Supermarkt Buchs SG, <a href="http://www.starticket.ch/ubsarena">www.starticket.ch/ubsarena</a>

Nach Spielende übernimmt die Buchser EM-Meile auf der Bahnhofstrasse.

**Anfahrt und Parkplätze:**

Die Veranstalter empfehlen die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Bei der UBS ARENA Werdenberg sind keine Parkmöglichkeiten vorhanden. Die örtlichen Parkplätze (Zentrum, NTB und Nähe Bahnhof) sind ab Autobahn und den Hauptachsen signalisiert, ebenso die Fusswege zur UBS ARENA Werdenberg.

Die Zufahrt zur Minigolfanlage Werdenberg, JAM 29 Aerobic Factory, Deguba und dem Campingplatz Werdenberg ist über den Moosweg (bei Evangelischer Kirche Buchs) möglich.

**ÖV Heimreise:**

Die öffentlichen Verkehrsmittel sind starke Partner der UBS ARENA Werdenberg. Tägliche Extra-Kurse vom 7. bis 29. Juni 2008 bringen Gäste und Fans ohne Nachzuschlag sicher nach Hause.

**Buchs-Sargans:**

23:25 Zug 23:35 Bus 00:25 Zug 00:56 Bus

**Buchs-Altstätten-St.Gallen:**

22:55 Zug 23:55 Zug 00:00 Bus 00:30 Bus

**Buchs-Gams-Sennwald:**

23:00 Bus 00:00 Bus 01:00 Bus

Die Busse von Buchs Richtung Fürstentum Liechtenstein und Nesslau verkehren gemäss Fahrplan.

Infos zur UBS ARENA Werdenberg sind zu finden unter:  
[www.buchsbleibtamball.ch](http://www.buchsbleibtamball.ch) und [www.ubsarena.ch](http://www.ubsarena.ch).

## UBS ARENA Werdenberg EURO 08 – ein Hit!

**Herzlich willkommen**

Fussball mit all seinen Gesichtern begeistert, weckt Emotionen, schlägt die Zuschauer in seinen Bann, bringt die Fans in Stimmung. Das geschieht auch an der EURO 08. Wir können dieses Spektakel in der Region Werdenberg auf dem Marktplatz in Buchs in nächster Nähe hautnah geniessen.

Nutzen Sie die Gelegenheit, eine echte Stadionatmosphäre zu erleben. Seien Sie dabei, wenn die entscheidenden Tore fallen. Sollten Ihre Lieblinge allerdings nicht zu den Siegern gehören, so können Sie mit Freunden und Bekannten fachsimpeln und diskutieren. Wir werden jedenfalls bei den Gewinnern sein, denn wir freuen uns über gute, spannende Spiele.

Der erwartete Zuschaueraufmarsch bis zu 5'000 Leute fordert die Organisation stark. Tragen wir durch unser Verhalten dazu bei, dass alles geordnet abläuft. Fairplay ist innerhalb und ausserhalb des Stadions selbstverständlich.

Auf eine tolle EURO 08 freue ich mich mit Ihnen und hoffe natürlich auf ein erfolgreiches Abschneiden der Schweizer – «Hopp Schwiiz»!

Ernst Hanselmann  
OK-Präsident



# Erstes Lernfestival Werdenberg

Seite  
3

Am Wochenende vom 5. und 6. September 2008 findet in der Region Werdenberg das Lernfestival unter dem Motto «Gut zu wissen» statt. Eine breite Bevölkerung erhält die Gelegenheit, sich unverbindlich mit der persönlichen Weiterbildungssituation auseinanderzusetzen. Das erste Werdenberger Lernfestival wird initiiert aus den Bereichen Gewerbe, Bildung sowie Berufsberatung und überzeugt mit einem schweizweit einmaligen Konzept.

Während mehrerer Tage werden beim nationalen «Lernfestival» unterschiedliche Bildungsveranstaltungen angeboten. Oberstes Ziel der Werdenberger Ausgabe ist es, Arbeitnehmende für «lebenslanges Lernen» im berufsorientierten Bereich zu sensibilisieren und zu motivieren. Umgesetzt werden die Bestrebungen mit mehreren Aktivitäten bei Arbeitgebern, wobei jeweils unterschiedliche Zielgruppen in ihrem gewohnten Umfeld erreicht werden.

## Breite Unterstützung aus der Region

Zahlreiche namhafte und regional verankerte Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Bildung tragen die Idee und das Projekt des Lernfestivals Werdenberg 2008. So haben die



Nationalräte Walter Müller und Hildegard Fässler, die Gemeindepräsidenten der Region Werdenberg sowie die Präsidenten der lokalen Gewerbevereine ihre Unterstützung zugesagt. Die Regionalplanung Werdenberg fördert die Aktion, Buchs Marketing hilft bei der Organisation mit.

Weitere Informationen: [www.lernfestivalsg.ch](http://www.lernfestivalsg.ch)

## Programm Lernfestival Werdenberg

**Donnerstag, 21. August 2008, 17.00 bis 20.00 Uhr,  
Podiumsdiskussion «Wirtschaft und Weiterbildung»:**

Referenten: Dr. Franz Marty, VR-Präsident Raiffeisen Schweiz, Daniela Merz, Stiftung für Arbeit, St. Gallen und Dr. Markus Weil, Universität Zürich sowie Verantwortliche des St. Galler Gewerbeverbands

**Freitag, 5. September 2008, 16.00 bis 20.00 Uhr,  
Marty Gruppe AG, Azmoos – Baugewerbe:**

Weiterbildungs- und Beratungsinstitutionen,

Berufsverbände und KMUs mit «Best practice»-Beispielen betriebsinterner Weiterbildung.

**Samstag, 6. September 2008, 10.00 bis 14.00 Uhr,  
Bahnhofstrasse, Buchs – Wiedereinsteigende und Arbeitnehmende:**

Möglichkeit, sich seiner Fähigkeiten und Erfahrungen bewusst zu werden und somit die Basis für eine persönliche Weiterbildungsplanung zu schaffen.

## Die **HSiG Trophy** wird noch interessanter

Bergtappe mit Zeitmessung

Im Rahmen der HSiG Trophy wird im Sommer 2008 als Ergänzung zu den kostenlosen Bergzeitrennen erstmals eine Zeitfahrrensenserie organisiert. Die bewährte HSiG Trophy wird dadurch für den Individualfahrer noch interessanter, kann er sich doch bei den fünf Rennen direkt mit anderen Radfahrerinnen und Radfahrern messen. Das Projekt mit dem Übertitel «L'Alpe d'Huez der Ostschweiz» wird damit seinem Übernamen definitiv gerecht. Organisator Michael Giger vom Hardware + Software Ingenieurbüro Giger ist für seine Innovationen bekannt. So organisiert er dieses Jahr zum ersten Mal zwischen Juni und August fünf Zeitfahrrensenserien auf den bekannten Strecken der HSiG Trophy. Dem Radsportler soll die Atmosphäre des Zeitfahrens geboten werden. Es können einzelne wie auch alle Wettkämpfe bestritten werden. Die Rennen sind zwischen 4.3 und 10.5 km lang und weisen verschiedene Streckencharakteristiken auf (siehe Übersichtstabelle).

Die Anmeldung ist unter <http://trophy.hsig.ch> möglich. Die Startgelder betragen pro Zeitfahren CHF 25, für die ganze Rennserie CHF 100. Im Preis inbegriffen sind neben den üblichen Rennleistungen (z. B. Zeitmessung und Ranglisten, Streckensicherung, Materialtransport, Duschkmöglichkeiten, Ver-



pflung, etc.) natürlich auch ein Erinnerungspreis sowie eine Pastaparty nach dem letzten Wettkampf. Nach jedem Zeitfahren wird die Rangliste publiziert, die Rangverkündigung findet jedoch nur nach dem fünften und letzten Zeitfahren statt. Weiterhin können die Individualsportler auch ausserhalb der Wettkämpfe ihre Fitness testen. Jedermann kann beliebig oft kostenlos an einem Bergrennen teilnehmen und den Zeitpunkt innerhalb einer vorgegebenen Zeitspanne selbst bestimmen. Die ermittelte Zeit wird im Internet publiziert. Neben den vier Radstrecken stehen auch eine Mountainbike- sowie eine Nordic-Walking-Strecke am Flumserberg zur Verfügung. Alle Teilnehmenden, die eine Zeit registriert haben, nehmen Ende Monat automatisch an einer Verlosung von Massagegutscheinen teil. Somit lohnt sich das In-die-Pedale-treten allemal.

### Übersichtstabelle HSiG Trophy 2008

Datum	Strecke	Streckencharakter
7. Juni	Flums – Mels	4.5 km/30 Hm/0.6%
14. Juni	Grabs – Grabserberg	4.3 km/277 Hm/6.4%
5. Juli	Grabs – Studner Berg	4.5 km/411 Hm/9.1%
12. Juli	Grabs – Voralp	8.3 km/676 Hm/8.1%
2. August	Flums – Tannenboden	10.5 km/900 Hm/8.6%

### «bike to work» geht in die nächste Runde

Diesen Monat rollt nicht nur der Ball, sondern auch zig-tausende von Arbeitnehmern rollen zur Arbeit. Die dritte nationale Durchführung von «bike to work», der Mitmach-Aktion für Betriebe und ihre Mitarbeitenden, findet vom 1. bis 30. Juni 2008 statt. Sie hat zum Ziel, dass möglichst viele Pendlerinnen und Pendler auf ihrem Weg zur Arbeit das Velo benützen. Dabei kann die Fahrt mit dem Velo auch mit dem öffentlichen Verkehr kombiniert werden. Die bewegende Idee bringt nicht nur Schwung in den Betrieb, sondern fördert in erster Linie die Gesundheit der Mitarbeitenden.

#### In der Region Werdenberg nehmen folgende Betriebe an dieser Aktion teil:

**Buchs:** ABC Software GmbH, IMT AG, Sigma-Aldrich Schweiz, Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs

**Fürmsen:** Gemeindeverwaltung Sennwald

**Gams:** Gemeindeverwaltung Gams

**Sennwald:** Kelag AG

**Grabs:** Spitalregion Rheintal Werdenberg Sarganserland: Spital Grabs

# Veranstaltungen

## Region Werdenberg [www.werdenberg.ch](http://www.werdenberg.ch)

**7.–29. Juni:** UEFA EURO 2008™, UBS ARENA Werdenberg, Markplatz Buchs, Infos unter: [www.buchsbleibtamball.ch](http://www.buchsbleibtamball.ch)

### werdenberger kleintheater fabriggli, Buchs

**3./5./6. Juni:** Biedermann und die Brandstifter, 20.00 Uhr

**21. Juni:** Sommerparty, Türöffnung 19.30 Uhr

Weitere Informationen/Detailprogramm: [www.fabriggli.ch](http://www.fabriggli.ch)  
 Reservation unter Tel. 081 756 66 04 (Di–Sa 18.00–20.00 Uhr)

Elternbildung Werdenberg: Informationen und Programm unter [www.elternbildung-werdenberg.ch](http://www.elternbildung-werdenberg.ch)

## Buchs [www.buchs-sg.ch](http://www.buchs-sg.ch)

**28. Juni:** Live-Konzert Gotthard, Türöffnung 17.30 Uhr, UBS ARENA Werdenberg

Jeden Freitag: Buchser Wochenmarkt, 8.30–11.30 Uhr, Alvier Parkplatz

Krempel, Wiedenstrasse, Zentrum Neuhof,  
 Detailprogramm und Informationen unter [www.krempel.ch](http://www.krempel.ch)

Reflex Lounge-Bar, Bahnhofstrasse 35,  
 Detailprogramm und Informationen unter [www.reflex-bar.ch](http://www.reflex-bar.ch)

## Gams [www.gams.ch](http://www.gams.ch)

**28. Juni:** Shirley Valentine (Einkaufskomödie), 20.00 Uhr, Alte Mühle Gams

## Grabs [www.grabs.ch](http://www.grabs.ch)

**7. Juni:** Bring- und Holtag

## Sennwald [www.sennwald.ch](http://www.sennwald.ch)

**17. Juni:** Tour de Suisse, Durchfahrt in Sennwald ca. 17.00 Uhr

**21./22. Juni:** Springkonkurrenz, Reitclub Sennwald, Reitplatz beim Ufo

**28. Juni:** 19. Seilzieh-Turnier, ab 13.00 Uhr, Schulhaus Türggenau Salez

## Sevelen [www.sevelen.ch](http://www.sevelen.ch)

**14. Juni:** Ranserfest, 8.00–24.00 Uhr, Badstrasse

**20./21. Juni:** Bring- und Holtag, Parkplatz Arinstübli

### Erwachsenenbildung Sevelen

Informationen unter [www.sevelen.ch](http://www.sevelen.ch) (Schule/Weiterbildung)

## Wartau [www.wartau.ch](http://www.wartau.ch)

**6.–8. Juni:** 24. Azmooser Dorffest, beim Werkhof der Ortsgemeinde Wartau

**14. Juni:** Wartauer Dorfmarkt, 9.00–12.00 Uhr, Dorfplatz Azmoos



## Internet-Umfrage

«Freuen Sie sich auf die UEFA EURO 2008™ / UBS ARENA Werdenberg?»

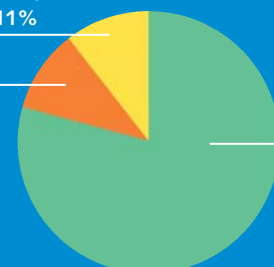
Besten Dank für Ihre Teilnahme!

[www.werdenberg.ch](http://www.werdenberg.ch)

Auswertung der Mai-Umfrage: Wie stehen Sie zum slowUp Werdenberg-Liechtenstein?

Einmal im Jahr auf den motorisierten Untersatz zu verzichten, geht in Ordnung. 11%

Ich bin nicht bereit, an diesem Tag auf's Auto zu verzichten und weiche deshalb dem Anlass grossräumig aus. 11%



Autofreie Erlebnistage wie der slowUp sind eine Bereicherung!

79%